

RUČNÍ PÁSOVÝ NAVIJÁK 2 500 LBS / 1 134 KG KD1314

OFICIÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



MAX. TAHACÍ SÍLA

2 500 lbs / 1 134 kg (tah)

DÉLKA POPRUHU

10 metrů (šířka 50 mm, PES)

PŘEVODOVÝ POMĚR

Dvourychlostní převod s ráčnou

ZÁRUKA

24 měsíců

KLÍČOVÉ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI A TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Robustní ruční pásový naviják s tažnou kapacitou 2 500 liber (1 134 kg) určený k natahování lodí, čtyřkolek a těžkých břemen na přívěsy.
- Pevný tkaný polyesterový (PES) popruh o šířce 50 mm a délce 10 metrů s mimořádnou odolností proti oděru, vlhkosti a UV záření.
- Kovaný ocelový bezpečnostní hák s pružinovou pojistkou proti nechtěnému vysmeknutí břemene.
- Obousměrný západkový ráčnový mechanismus umožňující spolehlivou aretaci navíjení i kontrolované odvíjení zátěže.
- Galvanicky pozinkovaná ocelová konstrukce zaručující vysokou odolnost proti korozi, soli a povětrnostním vlivům.
- Ergonomická odnímatelná klikla s volně otočnou plastovou rukojetí pro pohodlný přenos točivého momentu.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

PŘÍSNÝ ZÁKAZ POUŽÍVÁNÍ K ZDVIHÁNÍ OSOB NEBO ZAVĚŠENÝCH BŘEMEN NAD LIDMI! NAVIJÁK JE URČEN VÝHRADNĚ K VODOROVNÉMU ČI ŠIKMÉMU TAŽENÍ BŘEMEN! Nikdy nepřekračujte maximální povolenou tažnou sílu 1 134 kg (2 500 lbs). Před každým použitím zkontrolujte pás – při natržení, roztřepení vláken nebo poškození švů pás okamžitě vyměňte! Na bubnu musí vždy zůstat navinuty minimálně 3 celé závitky popruhu.

1. VŠEOBECNÝ POPIS A URČENÍ NAVIJÁKU KD1314

Ruční pásový naviják KRAFT&DELE KD1314 představuje vysoce odolné mechanické tažné zařízení dimenzované pro maximální horizontální tahací sílu 2 500 lbs (1 134 kg). Zařízení je primárně zkonstruováno pro natahování motorových člunů, plavidel a vodních skútrů na lodní přívěsy, nakládání čtyřkolek (ATV), zahradních traktorů a automobilů na autopřepravníky, manipulaci s břemeny v dílnách, lesnictví a na stavbách.

Naviják využívá namísto ocelového lana speciální tkaný vysokopevnostní polyesterový (PES) popruh o šířce 50 mm a délce 10 metrů. Pás se na rozdíl od lana neláme, nekrotí do smyček, netřepí se do ostrých drátků a je zcela odolný vůči korozi, slané vodě a povětrnostním vlivům.

HLAVNÍ TECHNICKÉ PŘEDNOSTI

- Kapacita tahu 1 134 kg:** Vysoká mechanická rezerva pro těžké náklady.
- Polyesterový pás 10 m:** Šíře 50 mm, vysoká pevnost v tahu a odolnost UV.
- Obousměrná ráčna:** Západkový systém pro bezpečné navijení i odvíjení.
- Zinkovaný rám:** Galvanická antikorozní ochrana všech ocelových dílů.
- Kovaný hák s pojistkou:** Zabraňuje samovolnému vysmeknutí oka břemene.

ROZSAH DODÁVKY A VYBAVENÍ

- Ruční pásový naviják KRAFT&DELE KD1314.
- Tkaný polyesterový popruh 10 m / 50 mm (přednavinutý na bubnu).
- Kovaný ocelový tažný hák s odpruženou bezpečnostní západkou.
- Odnímatelná ovládací klika s otočnou plastovou rukojetí.
- Upevňovací matice pro zajištění kliky na hřídeli.
- Originální český uživatelský návod k obsluze.

2. DETAILNÍ TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Model zařízení	KRAFT&DELE KD1314
Typ zařízení	Ruční pásový naviják s ráčnovým mechanismem
Maximální tažná síla	2 500 lbs / 1 134 kg (horizontální tah)
Typ tažného média	Tkaný polyesterový vysokopevnostní pás (PES)
Délka pásu	10,0 metrů
Šířka pásu	50 mm
Zakončení pásu	Kovaný ocelový hák s pružinovou bezpečnostní pojistkou
Mechanismus aretace	Obousměrná západková ráčna (navijení / odvíjení / neutrální)
Materiál převodů	Tvrzená ocelová ozubená kola
Povrchová úprava rámu	Galvanické zinkování proti korozi
Délka kliky	cca 230 mm s ergonomickým otočným madlem
Montážní základna	Ocelová patka se 4 otvory pro šrouby M10
Celková hmotnost	cca 4,9 kg

3. ZÁSADY BEZPEČNOSTI PŘI PRÁCI S RUČNÍM NAVIJÁKEM

Naviják vyvíjí při plném zatížení extrémní tažné síly přesahující 11 kN. Při přetržení kotvení nebo popruhu dochází k uvolnění obrovské kinetické energie. Dodržování níže uvedených bezpečnostních předpisů je povinné!

PŘÍSNÝ ZÁKAZ ZDVIHÁNÍ OSOB A ZAVĚŠENÝCH BŘEMEN!

- ZÁKAZ SVISLÉHO ZDVIHU:** Tento naviják je schválen VÝHRADNĚ k vodorovnému a šikmému tahání valivých či plovoucích břemen! Zákaz použití jako stavební kladkostroj pro svislé zvedání břemen.
- Zákaz manipulace s osobami:** Za žádných okolností nesmí být naviják používán ke zdvihání, spouštění ani přepravě osob či zvířat!
- Nebezpečná zóna:** Nikdy se nezdržujte v ose napnutého pásu ani za taženým břemenem na šikmé ploše nájezdů.
- Pevné kotvení:** Naviják musí být přišroubován k rámu přívěsu pevnostními šrouby třídy min. 8.8.

KONTROLA INTEGRITY POPRUHU

- Před každým tahem pás odviňte a vizuálně zkontrolujte v celé délce.
- PŘÍSNÝ ZÁKAZ použití při naříznutí, prodření vláken, popálení nebo poškození nosných švů háku.
- Pravidlo 3 závitů:** Na bubnu musí vždy zůstat navinuty minimálně 3 celé závitý popruhu – samotné kotvení pásu v bubnu neudrží plné zatížení!
- Chraňte popruh před kontaktem s ostrými ocelovými hranami bez chrániče.

OBSLUHA RÁČNY A KLIKY

- Před zahájením tahu se přesvědčte, že západka ráčny plně zapadla do ozubení.
- Nikdy neuvolňujte západku ráčny, pokud je pás pod plným tahem!
- Kliku mějte vždy pevně v dlaních – nikdy ji nepouštějte během překonávání zátěže.
- Zákaz prodlužování páky kliky trubkami nebo nástavci.

ZÁKAZ PŘEKRAČOVÁNÍ MAXIMÁLNÍHO ZATÍŽENÍ 1 134 KG

Uvedená kapacita 2 500 lbs (1 134 kg) platí pro první vrstvu popruhu na bubnu. Se vzrůstajícím průměrem navinutého popruhu roste poloměr návinu a klesá efektivní tažná síla. Pro valivá břemena na kolech s odporem valení cca 5 % umožňuje naviják manipulovat s vozidly či loděmi o celkové hmotnosti až 3 500 kg na rovině, na prudkých nájezdech však nároky na sílu strmě stoupají!

4. KOTVENÍ NAVIJÁKU K RÁMU NEBO PŘÍVĚSU

POŽADAVKY NA MONTÁŽNÍ PLOCHU

- 1. Základna navijáku je opatřena montážními oválnými otvory pro šrouby o průměru M10.
- 2. Montážní deska přívěsu musí mít minimální tloušťku oceli 5 mm a dostatečnou tuhost proti zkroucení.
- 3. Použijte minimálně 3 (lépe 4) pevnostní šrouby třídy **8.8 nebo 10.9** s velkoplošnými podložkami a samojistnými maticemi.
- 4. Naviják musí být ustaven tak, aby popruh nabíhal na buben v ose (kolmo k ose bubnu). Šikmý náběh způsobuje přechování pásu k jedné bočnici a jeho poškození!

MONTÁŽ OVLÁDACÍ KLIKY

- Nasuňte ovládací kliku na hnací hřídel s ozubeným pastorkem.
- Dbejte na správné dosednutí profilovaného otvoru kliky na plošky hřídele.
- Na konec hřídele našroubujte pojistnou matici a pevně ji dotáhněte klíčem, aby nedošlo k uvolnění kliky během práce.
- Zkontrolujte hladké otáčení plastového madla na čepu kliky.

5. FUNKCE POLOH PŘEPÍNAČE RÁČNY (ZÁPADKY)

POLOHY PŘEPÍNAČE RÁČNY

- **Poloha NAHORU (Navíjení / Tah):** Západka umožňuje otáčení klikou pouze ve směru navíjení popruhu na buben. Zpětný chod je okamžitě blokován ozubením. Klika vydává charakteristický cvakavý zvuk.
- **Poloha DOLŮ (Odvíjení pod kontrolou):** Umožňuje krokové odvíjení zátěže za stálého držení kliky.
- **Střední poloha (NEUTRÁL):** Západka je vyřazena ze záběru. Buben se volně otáčí pro rychlé ruční vytažení popruhu k břemeni. *POUZE BEZ ZATÍŽENÍ!*

PŘEVODOVÉ ÚSTROJÍ NAVIJÁKU

Naviják je vybaven precizně frézovanými a cementovanými ozubenými koly, která zajišťují optimální převodový poměr pro snadné překonání odporu těžkých břemen. Ozubené převody pracují s vysokou mechanickou účinností, což minimalizuje fyzickou únavu obsluhy.

SPRÁVNÝ SMĚR NAVÍJENÍ POPRUHU:

Popruh se musí na buben navíjet **VŽDY** ze spodní strany bubnu, nikoli z horní! Spodní návin udržuje páku břemene co nejblíže montážní základně navijáku, což zabraňuje nežádoucímu ohybovému namáhání rámu a uvolnění kotvicích šroubů.

6. METODIKA PRÁCE S RUČNÍM PÁSOVÝM NAVIJÁKEM

Před zahájením jakékoli manipulace zajistěte tažné vozidlo i přívěs parkovací brzdou a založte kola přívěsu klíny!

KROK ZA KROKEM: NATAHOVÁNÍ BŘEMENE NA PŘÍVĚS

- Odblokování ráčny (Neutrál):** Přepněte páčku západky do střední polohy pro volné odvíjení. *(Ujistěte se, že pás není zatížen!)*
- Odvinutí popruhu:** Rukou táhněte za hák a vytáhněte potřebnou délku popruhu k břemeni. Na bubnu musí zůstat alespoň 3 plné závity!
- Připojení k břemeni:** Zahákněte kovaný hák do certifikovaného tažného oka lodě či vozidla. Zkontrolujte, že odpružená pojistka háku dokonale zaskočila a uzavřela rozevření háku. Nikdy neuvazujte popruh „na smyčku“ kolem nápravy!
- Aretace ráčny:** Přepněte páčku západky ráčny do polohy **NAHORU (TAH)**. Vyzkoušejte rukou, že západka pevně drží zub kola.
- Zahájení navíjení:** Otáčejte klikou po směru hodinových ručiček. Pás navíjejte rovnoměrně v přímém směru. Dohlížejte na to, aby se popruh neotáčel a neshrnoval k jedné straně bubnu.
- Dotážení na doraz:** Dotáhněte břemeno do přepravní polohy na předí přívěsu / k dorazovým klínům.
- Dodatečné zajištění břemene:** NAVIJÁK NENÍ URČEN JAKO PŘEPRAVNÍ VÁZACÍ PROSTŘEDEK! Břemeno na přívěsu bezpodmínečně zajistěte certifikovanými upínacími kurty s ráčnou (EN 12195-2) před zahájením jízdy po pozemních komunikacích!

NAKLÁDÁNÍ MOTOROVÉHO ČLUNU

- Najeďte přívěsem do vody po úroveň kýlových roln.
- Navedete předí lodě přesně mezi vodící rolny.
- Zacvakněte hák navijáku do příďového oka lodi.
- Plynulým točením kliky natáhněte loď až na příďový doraz přívěsu.
- Zajistěte bezpečnostní řetízek příďového oka.

SPOUŠTĚNÍ BŘEMENE ZE SVAHU

- Při kontrolovaném spouštění mějte kliku **VŽDY** pevně oběma rukama.
- Přepněte západku do polohy pro reverzní chod.
- Otáčejte klikou pomalu a kontrolovaně; nikdy nenechte kliku volně rotovat!
- Rychle rotující volná klika může způsobit zlomeniny prstů a zápěstí.

7. PŘEPRAVNÍ KAPACITA V ZÁVISLOSTI NA SKLONU RAMPY

Sklon rampy / nájezdu	Úhel sklonu	Max. hmotnost valivého břemene (s odporem valení 10 %)
Vodorovná rovina (0 %)	0°	až 3 500 kg (valivý tah na kolech / nafukovací čluny)
Mírný nájezd (10 %)	cca 6°	cca 2 200 kg
Střední nájezd (20 %)	cca 11°	cca 1 600 kg
Strmá rampa (30 %)	cca 17°	cca 1 200 kg

8. PRAVIDELNÁ KONTROLA A VYŘAZENÍ POPRUHU Z PROVOZU

Polyesterový popruh je primárním nosným prvkem navijáku. V souladu s normou ČSN EN 12195-2 musí být popruh okamžitě vyměněn za nový originální díl, pokud vykazuje kteroukoli z následujících vad:

Typ poškození popruhu	Projev vady	Bezpečnostní riziko a opatření
Příčné naříznutí okraje	Naříznutí okraje pásu o více než 5 mm hloubky.	Hrozí okamžité roztržení pásu v tahu! VYŘADIT Z PROVOZU.
Prodlžení vláken třením	Silné rozvláknění povrchu s úbytkem tloušťky materiálu nad 10 %.	Snížení meze pevnosti pod bezpečnou hodnotu. VYŘADIT Z PROVOZU.
Tepelné poškození / Spálení	Ztuhnutí, lesklé spečené plošky od tření o hranu, ztvrdnutí vláken.	Polyester ztratil elasticitu a zkřehl. VYŘADIT Z PROVOZU.
Poškození nosných švů háku	Párání bezpečnostního šití upevňujícího kovaný hák.	Riziko vytržení háku z oka popruhu. VYŘADIT Z PROVOZU.
Deformace ocelového háku	Rozevření tlamy háku o více než 10 % nebo poškozená západka.	Hrozí vysmeknutí břemene. Vyměnit hák s pojistkou.

9. TYPICKÉ CHYBY OBSLUHY A JEJICH NÁSLEDKY

NEBEZPEČNÉ CHYBY

- Přetížení břemenem uvízlým v bahně:** Odpor zabořených kol v bahně je 3x vyšší než na pevné vozovce – hrozí stržení zubů převodu.
- Tahání přes ostrý ocelový lem:** Přetížení popruhu během několika sekund.
- Ponechání břemene pouze na navijáku při jízdě:** Rázové zatížení při přejezdu nerovností přetrhne západku ráčny.

SPRÁVNÝ POSTUP

- Využívat vodící rolny na přívěsu pro hladký náběh břemene.
- Používat ochranné návleky na popruh při průchodu kolem hran.
- Břemeno na přívěsu vždy ukotvit nezávislými upínacími pásy.
- Před každou jízdou zkontrolovat zajištění kliky maticí.

TECHNIKA POUŽITÍ SMĚROVACÍ KLDKY (VOLNÉ KLDKY)

Při manipulaci s extrémně těžkými břemeny (např. havarovaná vozidla či loď plné vody) použijte lanovou/pásovou kladku. Háč navijáku upevněte zpět k rámu přívěsu a břemeno zavěste na volnou kladku. Tím zdvojnásobíte tažnou sílu navijáku na 2 268 kg (při poloviční rychlosti navíjení) a výrazně snížíte namáhání mechanismu i obsluhy.

10. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA A MAZÁNÍ MECHANISMU

Naviják KD1314 je navržen pro náročný provoz v terénu a u vody. Pravidelná péče o ozubená soukolí a popruh zaručuje mnohaletou bezporuchovou funkci.

MAZÁNÍ OZUBENÝCH KOL A ČEPŮ

- Pravidelně (alespoň 2x za sezónu) naneste na zuby pastorku a velkého kola kvalitní lithiové plastické mazivo s přísadou EP (Extreme Pressure).
- Několika kapkami motorového oleje promažte otočný čep západky ráčny a její pružinu.
- Zabraňte potřísnění polyesterového popruhu mazivem!
- Promažte otočné plastové madlo na klice pro snížení tření.

PÉČE O POLYESTEROVÝ POPRUH

- Po použití ve slané mořské vodě nebo bahně pás celý odvíjte a opláchněte sladkou čistou vodou.
- Nechte popruh zcela vyschnout na vzduchu před opětovným navinutím na buben (zabráníte vzniku plísní a hniloby).
- K čištění pásu nepoužívejte agresivní chemikálie, louhy ani kyseliny, které poškozují syntetická vlákna.

11. DIAGNOSTIKA MECHANICKÝCH ZÁVAD A JEJICH ŘEŠENÍ

Závada / Problém	Pravděpodobná příčina	Doporučené řešení
Západka nezaskakuje do zubů	Zanesený čep západky nečistotami, prasklá nebo uvolněná vratná pružina ráčny.	Vyčistěte prostor ráčny, promažte čep olejem, v případě prasknutí vyměňte pružinku.
Klika se protáčí na hřídeli	Uvolněná upevňovací matice kliky, opotřebované plošky na hnacím hřídeli.	Dotáhněte pojistnou matici kliky. Při stržení plošek vyměňte hnací hřídel s pastorkem.
Těžký chod při navijení	Suché zuby bez maziva, ohnutý rám vlivem brutálního přetížení, zkřížený pás na bočnici.	Promažte ozubení lithiovou vazelinou, srovnejte pás na bubnu, zkontrolujte rovinnost rámu.
Pás se shrnuje k jedné straně	Šikmý tah břemene mimo osu přívěsu, nesprávně ustavený naviják vůči rolnám.	Zarovnejte polohu navijáku přesně do osy kýlových roln přívěsu.

PODMÍNKY SKLADOVÁNÍ

- Skladujte s řádně vysušeným popruhem v krytém suchém prostoru.
- Při parkování přívěsu venku doporučujeme naviják zakrýt nepromokavým textilním náplekem chránícím pás před UV zářením.

KONTROLA SPOJOVACÍHO MATERIÁLU

- Pravidelně prověřujte dotažení montážních šroubů k rámu přívěsu.
- Vlivem vibrací při jízdě po nerovnostech může dojít k povolání matic.
- Používejte výhradně samojistné matice s polyamidovou vložkou.

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Výrobce / Dovozce do Evropské unie:
FOREINTRADE S.A.
Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko • NIP: PL5272671502
Tímto na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že níže specifikované strojí / elektrické zařízení:

Výrobek:	RUČNÍ PÁSOVÝ NAVIJÁK 2 500 LBS / 1 134 KG KD1314
Typové označení / Model:	KRAFT&DELE KD1314
Rok výroby:	2026

Splňuje všechny příslušné požadavky následujících evropských směrnic a nařízení:
2006/42/ES (Strojní zařízení).
A bylo navrženo a vyrobeno v souladu s těmito harmonizovanými evropskými normami:
ČSN EN ISO 12100:2011, ČSN EN 13157+A1:2010 (Ručně poháněná zdvihací zařízení), ČSN EN 12195-2 (Vázací popruhy).

Místo a datum vydání:
Tarczyn, Polsko • 15. ledna 2026

Zplnomocněná osoba:
Krzysztof Forein • Předseda představenstva (Prezes Zarządu)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY V ČESKÉ REPUBLICE

- Záruční doba:** 24 měsíců pro spotřebitele (fyzické osoby dle občanského zákoníku č. 89/2012 Sb. a zákona o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb.); 12 měsíců pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO).
- Záruka se vztahuje na vady materiálu a prokazatelné výrobní vady zjištěné během záruční lhůty.
- Výluky ze záruky:** Běžné opotřebení dílů, mechanická poškození pádem, vniknutí cizích těles, neodborné úpravy a zanedbání předepsané údržby.

VÝHRADNÍ DISTRIBUCE A SERVIS PRO ČR

Výhradní distributor: Nejedlý s.r.o.
Sídlo: Masarykovo nám. 264, 396 01 Humpolec, Česká republika
Oficiální distribuce a e-shop: www.nasenaradi.cz
Zákaznická podpora a reklamace: info@nasenaradi.cz
V případě poruchy či potřeby servisu kontaktujte autorizované servisní středisko distributora prostřednictvím webu www.nasenaradi.cz.

INFORMACE O EKOLOGICKÉ LIKVIDACI ZAŘÍZENÍ A ODPADŮ:
Tento výrobek nesmí být vyhazován do směsného komunálního odpadu (směrnice WEEE 2012/19/EU a zákon č. 541/2020 Sb. o odpadech). Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku nebo obalu značí povinnost odevzdat vysloužilé elektrické, elektronické, motorové či mechanické zařízení do příslušného sběrného dvora nebo autorizovaného místa zpětného odběru k recyklaci. Ocelový buben, ozubená kola, hák a montážní rám odevzdejte do sběru kovů (kód 17 04 05 – železo a ocel). Vyřazený textilní polyesterový popruh likvidujte jako ostatní odpad (kód 15 01 02 – plastové/textilní obaly a popruhy).

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

Datum	Druh úkonu / revize	Zjištěný stav a provedené úkony	Razítko a podpis servisu
15. 01. 2026	Výstupní kontrola jakosti výrobce	Zařízení kompletní, parametry a funkce v normě	Foreintrade S.A. QC Dept.